

УДК 372. 811-111-1

ИЗМЕНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ НОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ЗАКАЗА

Алмабекова О.А.

ФГОАУ ВПО «Сибирский федеральный университет», Красноярск, e-mail: olgaalma@rambler.ru

В статье рассматривается содержание комплексной цели обучения профессионально-ориентированному иностранному языку в новых социальных и экономических условиях. Обосновывается иерархия и структура целей обучения. Дается определение и описывается роль образовательной, развивающей и практической цели, их взаимосвязь в комплексе целей обучения. Обосновываются требования инструментальности, реалистичности, диагностичности и адекватности к формулировке целей. Описывается процесс целеполагания и рефлексии достижения целей учебного курса и отдельного занятия. Уточняется, что вклад всех субъектов образовательного процесса в этот процесс одинаково важен и их деятельность взаимосвязана. Приводятся примеры формулировки целей конкретного урока и техники вовлечения студентов в целеполагание и рефлексии достижения целей. В заключение делается вывод о многофокусном характере целей обучения иностранному языку и важности иноязычной подготовки для будущих профессионалов.

Ключевые слова: профессионально-ориентированный иностранный язык, ИЯПЦ, субъекты образовательного процесса, структура целей обучения, целеполагание, рефлексия достижения целей

CHANGING OBJECTIVES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR PROFESSIONAL PURPOSES DUE TO NEW SOCIAL REQUIREMENTS

Almabekova O.A.

Siberian Federal University, Krasnoyarsk, e-mail: olgaalma@rambler.ru

The complex objectives of teaching and learning foreign languages for professional purposes (FLSP) in relation to new social and economic requirements are analyzed. The author provides grounds for building a new hierarchy and structure of FLSP learning objectives. The attributes of educational, learning, developing and practical objectives are shown as an integral unity of the complex of teaching objectives. The requirements to setting objectives are given. The real-life process of setting objectives and reflecting on the objectives for the course on the whole and for an individual lesson is described. Roles and contributions of both teachers and learners as autonomous agents of educational process are presented as being equally important and interrelated. The samples of setting objectives for a lesson and means of involving students into objectives setting and reflecting on them are shown as evidence. The conclusion is made about the multifocal character of FLSP learning and teaching objectives and an important role of foreign language training for future professionals.

Keywords: foreign languages for professional purposes, FLSP, agents of educational process, setting learning objectives, reflection on the objectives achievement, hierarchy of learning objectives

Переориентация учебного процесса с воспроизводства образцов прошлого опыта человечества на освоение способов преобразования действительности и овладение средствами самообразования означает, что иностранный язык должен выполнять новую функцию, которая состоит в опосредованном влиянии иноязычной компетенции на профессиональную компетентность специалиста. Для современного специалиста знание хотя бы одного-двух иностранных языков становится необходимым условием его профессионализма, формирования его как гражданина и как личности, а профессионально-ориентированная иноязычная компетенция включается экспертами в области образования в перечень ключевых (общих) компетенций инженеров с высшим образованием.

Необходимость удовлетворения лично-значимых и профессиональных потребностей специалистов с высшим образованием в области владения иностранным языком привела к осознанию необходимости оптимизации профессионально-ориентированной иноязычной под-

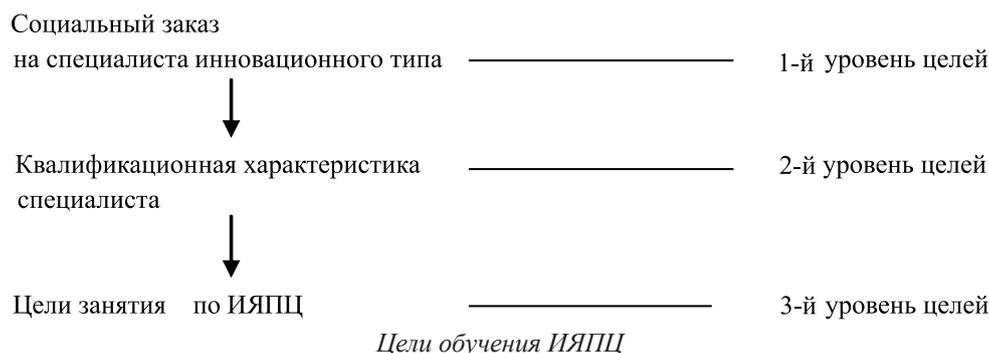
готовки в целом и уточнению целей обучения в частности.

Положения международных документов в области обучения иностранным языкам [5] и теоретические разработки последних лет по методике преподавания английского языка для профессиональных целей легли в основу новой примерной программы для вузов (С.Г. Тер-Минасова и Е.Н. Соловова), утвержденной в 2009 году НМС по иностранным языкам. Основной целью дисциплины «Иностранный язык» становится овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами и для дальнейшего самообразования [2].

Формирование навыков осознанной самостоятельной работы с языковым материалом и рефлексивных умений критического мышления обозначены в новой программе в качестве задач обучения иностранному

языку, а рефлексия упомянута как средство оптимизации самостоятельной работы по иностранному языку для профессиональных целей (далее ИЯПЦ) и повышения уровня учебной автономии.

Иерархия и структура целей обучения иностранному языку для профессиональных целей Проектирование учебной деятельности по формированию профессионально-ориентированной иноязычной компетенции мы начинаем с постановки



При обучении ИЯПЦ студентов неязыковых специальностей на **первом** уровне цель определяется требованиями социального заказа на специалиста, способного эффективно применять иноязычные умения в межнациональном общении и для успешного использования информации из иностранных источников, а также как средства приобщения к непрерывному образованию и саморазвитию.

На **втором** уровне цели формулируются с учетом потребностей конкретной целевой группы обучаемых, в том числе, их личных интересов. В рамках нашего исследования мы строим учебный процесс на основе изучения познавательных и развивающих потребностей студентов инженерных специальностей в иноязычной подготовке.

Постановка целей на уровне конкретного занятия по ИЯПЦ представляет собой **третий** уровень целей, и их формулировка производится с учетом требований диагностичности, инструментальности, реалистичности.

Диагностичность означает формулировку цели занятия через результаты обучения студентов, причем таких, которые преподаватель или эксперт сможет надежно опознать.

Примером диагностического задания цели обучения с выбором необходимого уровня усвоения может служить включение таких формулировок, как «знакомство» студентов с определенными знаниями, «практическая отработка» грамматического явления или «творческое применение его в новой ситуации».

цели, поскольку ясно сформулированные цели в рамках модели учебного процесса не позволяют преподавателю уклониться от их реализации до получения конечного результата и дают возможность определить способ контроля этого результата.

Для наглядного представления иерархии целей обучения ИЯПЦ воспользуемся схемой, предложенной в диссертационном исследовании В.В. Тягуненко [3] и адаптированной к задачам нашей работы.

Инструментальность требует, чтобы цель была задана в терминах деятельности студентов. Например, целью занятия может быть отработка студентами умения преобразовывать информацию после чтения специального текста в табличную форму (одно из умений критического мышления).

Реалистичность предполагает наличие средств для осуществления цели, то есть гарантирует возможность ее достижения. В нашей модели такими средствами будут инструкции к учебным материалам по ИЯПЦ, подобранным или заново созданным для формирования конкретного рефлексивного умения за счет внедрения в формулировку заданий рефлексивного компонента. Например, инструкция к заданию на заполнение пропусков в предложении может звучать так: «Заполните пропуски словами из вокабуляра по теме. Сгруппируйте использованные слова по принципу, который сформулируйте сами». Реалистичность достижения целей обеспечивается средствами методической поддержки, например, памятками и алгоритмами выполнения заданий.

Адекватность гарантирует соответствие результату, то есть движет обучающихся к запланированным уровням за счет создания психологически комфортной и продуктивной атмосферы сотрудничества преподавателей и студентов как субъектов образовательного процесса по ИЯПЦ.

Что касается структуры целей, то в методической литературе принято рассматривать во взаимосвязи воспитательные, образовательные, практические и развивающие цели.

Образовательная цель направлена на освоение методологии управления учебной деятельностью по иностранному языку за счет овладения способами самостоятельного конструирования знаний, рациональными способами учения, целеполагания, планирования и контроля. Также образовательная цель предусматривает повышение общей культуры (например, развитие умения использовать разные источники для поиска информации на занятиях по ИЯПЦ, расширение кругозора).

В рамках *развивающей* цели ставятся задачи сформировать у студентов умения осознавать свои сильные и слабые стороны как личности и обучающегося, определять пробелы в знаниях и умениях, учебный стиль, что формирует способность к самообразованию, самоанализу, самореализации. Не менее существенна, по нашему мнению, нацеленность иноязычной подготовки на повышение мотивации к изучению ИЯПЦ, формирование мотивов, готовности и стремления к достижениям в овладении иностранным языком, готовности к управлению познавательным процессом.

Практическая цель реализуется в практическом владении иноязычной коммуникативной компетенцией, формирование которой происходит непосредственно в процессе развития всех четырех сфер речевой деятельности в ИЯПЦ (аудирования, говорения, чтения и письма).

Отражая общую гуманистическую направленность инженерного образования, в обучении иностранному языку реализуется *воспитательная* цель. В контексте данной работы предполагаются формирование и развитие личности студентов инженерных специальностей как граждан за счет и на основе формирования умений иноязычной коммуникации в ходе взаимодействия преподавателя и студентов в учебном процессе и в межкультурном контексте.

Существенно, что на всех трех охарактеризованных выше уровнях цели включают овладение знаниями и умениями (языковыми, специальными), а также формирование готовности студента как автономного субъекта к управлению учебным процессом, к постоянному развитию и непрерывному образованию.

Процесс целеполагания. Мы считаем, что для достижения целей при обучении ИЯПЦ важно не только правильно структурировать их иерархию, но и организовать сам процесс целеполагания. Согласно личностно-ориентированному подходу, обучаемый и преподаватель являются равноправными субъектами образовательного

процесса. Поэтому есть два участника и два этапа осуществления целеполагания.

Первый этап целеполагания реализуется в умении преподавателя сформулировать ясные, понятные и реальные цели при создании курса и при подготовке к каждому учебному занятию. Процесс целеполагания у преподавателя ИЯПЦ проходит следующие стадии [1]: определение цели, анализ ситуации, выбор форм, методов и средств; планирование, составление программы деятельности преподавателя и студентов до начала учебного процесса.

Для обучающихся процесс целеполагания традиционно начинается со знакомства с помощью преподавателя с целями курса обучения, соотнесения своих потребностей и мотивов с целями курса и завершается их осознанием и принятием либо корректировкой и принятием. С учетом специфики ИЯПЦ как предмета и активной роли обучаемых и в соответствии с общепринятой в методике обучения иностранным языкам личностной ориентацией обучения, в качестве второго этапа мы предлагаем вовлечение обучаемых в деятельность по постановке целей.

Это дает возможность на основе анализа полученной от обучаемых информации об их потребностях, ожиданиях произвести корректировку, уточнение целей и задач обучения. Кроме этого, вовлечение студентов в деятельность по постановке целей способствует формированию у них умений целеполагания как одного из качеств автономного субъекта учения. Совместная деятельность по постановке целей, а тем более, совпадение целей преподавателя и студента многократно умножает эффективность обучения.

В соответствии с изложенными выше соображениями для определения целей обучения и вовлечения студентов в этот процесс мы применили в нашем исследовании метод самооценки. Студенты инженерных специальностей как активные субъекты учебного процесса по ИЯПЦ определяли значимость различных целей в профессионально-иноязычной подготовке. Нами использовались анкеты, в которых студентам предлагалось оценить по пятибалльной шкале:

- значимость профессионально-иноязычной подготовки для будущей карьеры;
- значимость различных целей, для которых им могут пригодиться знания и умения, приобретенные в ходе профессионально-иноязычной подготовки;
- значимость умений, полученных при изучении АПЦ для профессионального и личностного развития.

Все 100% студентов считают иностранный язык важным в карьере, был выбран ответ «важно» или «крайне важно». Таким образом, студенты осознают большое значение, которое имеет знание английского языка для карьеры инженеров.

Что касается значимости различных целей обучения, вовлечение студентов в процесс целеполагания методом анкетирования позволило сделать вывод об осознании студентами необходимости изучать ИЯПЦ как средство профессиональной коммуникации для развития мыслительных способностей и учебных умений, а также для повышения общей культуры.

Были выявлены три основных приоритета в использовании иноязычных речевых и коммуникативных умений. На первое место студенты поставили чтение специальной литературы и извлечение из нее полезной информации с целью знакомства с новинками в сфере профессии и повышения квалификации; на второе место обучаемые определили устную коммуникацию и общение по электронной почте с зарубежными коллегами с целью обмена профессиональной и повседневной информацией; третье место заняло изучение языка для саморазвития и других личных целей.

Студенты в целом понимают значение формирования иноязычных речевых и коммуникативных умений, а также умений управления учебной деятельностью. Таким образом, нашла подтверждение идея о комплексной природе целей обучения ИЯПЦ.

Как любое умение, постановка и рефлексия целей требуют тренировки в реальной практике обучения. Далее мы приведем примеры учебных приемов и покажем, как происходит процесс постановки и рефлексии целей при изучении студентами темы «Безопасность на рабочем месте» («Safety at Work») [4].

Для инициации процесса целеполагания студентов просят поставить цели занятия с точки зрения темы. В нашем примере мотивацию студентов к постановке целей создает высказывание знаменитого британского ученого С. Линдсея о значении безопасности в науке и технике. Цитата помещена на доску, и студентам предлагается прокомментировать ее в виде свободных высказываний о ее смысле и актуальности.

Read the quotation and decide if the words of the British scientist of the early 20th century are still topical. Why? Give your reasons.

«Engineering is the practice of safe and economic application of the scientific laws governing the forces and materials of nature by means of organization, design, and construction, for the general benefit of mankind».

S.E. Lindsay

Задание представляет собой когнитивно-коммуникативное упражнение, позволяющее активизировать имеющиеся знания и опыт студентов в области безопасности жизнедеятельности, а также настроиться на работу и сотрудничество на занятии. Проведение «разминки» в парах формирует умение осознавать имеющийся опыт. Студенты ищут ключевые слова и обсуждают их, при этом используя конструкции для выражения собственного мнения.

Затем студентов просят сформулировать тему занятия. *What do you think is the topic of today's lesson?* Прогнозирование можно провести в виде «мозгового штурма» (brainstorming).

Далее студентам дается задание вспомнить, на каком предмете они изучали данную тему и какая информация о безопасности на рабочем месте им известна из других источников. Помимо того, что это хороший способ вспомнить известный материал, выявить пробелы в знаниях по специальным предметам, выполнение задания в парах дает возможность узнать новое от товарища (приём фасилитации).

Что касается остальных целей занятия, направленных на изучение или повторение языкового материала, они помещены в начале каждого раздела учебного пособия, кроме этого, преподаватель напоминает о конкретной цели перед новым этапом урока и конкретным заданием.

YOU ARE GOING TO READ AND SPEAK ABOUT:

- *safety at work*
- *safety instruction*

YOU WILL PRACTICE:

- *using Modals*
- *building topical vocabulary with the help of definitions*
- *translating text information into tables and visuals*

YOU WILL KNOW HOW:

- *to write a preliminary accident investigation*

Целеполагание включает и оценку достижения целей, которая происходит в процессе изучения материала и дает возможность студентам подать преподавателю сигнал о возникающих языковых или речевых трудностях, задавая вопросы или делая комментарии по ходу урока. Это, в свою очередь, позволяет педагогу вовремя перестроиться, применить соответствующие учебные средства для устранения проблемы.

Кроме этого, рефлексия достижения целей обязательно проводится в конце занятия. Инициатором таких вопросов, как «What new information have you learnt today?», «What information was the most

interesting and meaningful?», «What is not quite clear and needs comments?», «Would you like to get additional information on this topic?», «Do you know where you can get additional information or would you like me to recommend some useful resources?», может стать учителем. Задания на данном этапе позволяющие оценить прогресс в изучении конкретного материала с точки зрения полученных знаний и сформированных умений. Студенты индивидуально и в парах проверяют знание вокабуляра по теме и отвечают на вопросы проблемного характера, касающиеся содержания пройденного материала.

A. Take turns to check your partner's knowledge of the active vocabulary from the text. Write as many new words for this lesson as you remember. Compare your list with your partner's.

B. Explain how you understand the concept of *labour safety management*. What do you think this system should contain? Is it necessary only for jobs with harmful work conditions or in any company or organization?

Для привлечения студентов к оценке достижения целей, перед занятием по ИЯПЦ преподаватель может написать на доске начало предложений: «Now I know how to...»; или «Now I can doin English» или «In the lesson we trained ...» или «I can use my skill of in my studies in» и предложить студентам закончить или дополнить предложения в конце занятия.

Заключение

На основе анализа структуры и процесса постановки и рефлексии целей, в котором участвовали все субъекты учебного процесса, мы пришли к выводу, что в настоящее время, когда экономике требуются специалисты, готовые быстро и конструктивно реагировать на вызовы науки и производства, комплексной целью обучения ИЯПЦ становится не просто повышение уровня иноязычной компетенции, а формирование у студентов готовности и способности овладевать ею в личных и профессиональных интересах, а также приобщение обучающихся к знаниям, умениям

управления познавательной деятельностью по иностранному языку и укрепление их мотивации к достижению поставленных целей.

Список литературы

1. Меркулова Л.П. Система формирования профессиональной мобильности специалистов технического профиля средствами иностранного языка. – Саратов: СГАУ, 2007. – 151 с.
2. Примерная программа по иностранным языкам / Е.Н. Соловова, Л.Г. Кузьмина, М.А. Стернина, М.В. Вербицкая; под общ. ред. С.Г. Тер-Минасовой. – М.: МГУ, 2009.
3. Тягуненко В.В. Проектирование и реализация технологии формирования рефлексивных умений обучающихся профессиональных учебных заведений: дис. ... канд. пед. наук. – Тольятти, 2001. – С. 94.
4. Юрданова В.Н., Алмабекова О.А., Трушкова Т.В. English for Energy Engineering Students. – Красноярск: ИПЦ СФУ, 2010. – 158 с.
5. Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment. Council of Europe. Cambridge: CUP, 2000. – 64 p.

References

1. Merkulova L.P. *Sistema formirovaniya professionalnoy mobilnosti spetsialistov tekhnicheskogo profilya sredstvami inostrannogo yazyka*. Saratov: SGAU, 2007. 151 p.
2. *Primernaya programma po inostrannym yazykam* / E.N. Solovova, L.G. Kuzmina, M.A. Sternina, M.V. Verbitskaya / Pod obschey redaktsiyey S.G. Terminasovoy. M.: MGU, 2009.
3. Tyagunenkov V.V. *Proektirovaniye I realizatsiya tekhnologii formirovaniya refleksivnykh umeniy obuchayuschikhsya professionalnykh uchebnykh zavedeniy*: diss.... kand. ped. nauk. Tolyatty, 2001. p. 94.
3. Yurdanova V.N., Almabekova. O.A., Trushkova T.V. *English for Energy Engineering Students*. Krasnoyarsk: IPTs SibFU, 2010. 158 p.
4. *Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment*. Council of Europe. Cambridge: CUP, 2000. 64 p.

Рецензенты:

Сафроненко О.И., д.п.н., профессор, зав. кафедрой английского языка естественных факультетов Южного федерального университета, кафедра английского языка естественных факультетов, г. Ростов-на-Дону.

Игнатъева Т.Г., д.филол.н., профессор, зав. кафедрой французского языка Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, г. Красноярск.

Работа поступила в редакцию 20.02.2012.